

---

**Verordnungs- und Verwaltungsblatt**  
des Großherzogthums Luxemburg.

---

**MÉMORIAL**  
**LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF**  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

---

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

B e s c h l u ß,

ARRÊTÉ

enthaltend die Einberufung der Wahlcollegien der Cantons, deren Abgeordnete der ersten Austrittsreihe angehören.

*portant convocation des collèges électoraux des cantons dont les députés appartiennent à la 1<sup>re</sup> série de sortie.*

Nr. 1990 — 578 von 1850.

N° 1990—578 de 1850.

Luxemburg, den 31. Mai 1851.

Luxembourg le 31 mai 1851.

Der General-Administrator des Inneren;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Nach Einsicht des Art. 57 der Verfassung, welcher lautet :

Vu l'art. 57 de la constitution dont la teneur suit :

„ Die Mitglieder der Kammer werden auf sechs Jahre gewählt. Sie werden alle drei Jahre nach der durch das Wahlgesetz bestimmten Reihenfolge zur Hälfte erneuert.

« Les membres de la Chambre sont élus pour six ans. Ils sont renouvelés par moitié tous les trois ans, d'après l'ordre des séries déterminé par la loi »électorale.»

„ Im Falle der Auflösung wird die ganze Kammer neu gewählt. “

« En cas de dissolution, la Chambre est renouvelée intégralement. »

Nr. 42.

402

Nach Einsicht der Art. 22, 49, 50 und 51 des Gesetzes vom 23. Juli 1848 über die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht des Protokolls über die Sitzung der Kammer der Abgeordneten vom 2. October v. J., woraus hervorgeht, daß die Abtheilung der Cantons, welche in diesem Jahre die theilweise Erneuerung der Kammer vorzunehmen hat, die Cantons Redingen, Esch an der Alzett, Grevenmacher, Mersch, Wiltz und Luxemburg begreift, den letzteren für die Hälfte seiner Abgeordneten, nemlich die H. Schlinck und Heldenstein, von Luxemburg, Lampach, von Niederanven, Hertert, von Eich, und Stiff, von Fentingen;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1.

Dinêtag, den 10ten Juni d. J., um 9 Uhr Morgens, haben sich am Hauptorte ihrer respectiven Cantons die Wahlcollegien der Cantons Redingen, Esch an der Alzett, Grevenmacher, Mersch, Wiltz und Luxemburg zu versammeln, um die Ersetzung der aus der Kammer austretenden Abgeordneten vorzunehmen.

Art. 2.

Das Wahlcollegium des Cantons Redingen hat vier Abgeordnete zur Kammer zu erwählen; der Canton Esch an der Alzett fünf; die Cantons Grevenmacher, Wiltz und Mersch jeber vier, und der Canton Luxemburg fünf als Ersatz der Hälfte der Abgeordneten dieses Cantons.

Art. 3.

Dieser Beschluß ist in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt einzurücken, um von Allen, welche es betrifft, vollzogen zu werden.

Der General-Administrator des Inneren,  
U L R I C H.

Vu les art. 22, 49, 50 et 51 de la loi électorale pour la Chambre des députés, du 23 juillet 1848;

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance de la Chambre des députés, du 2 octobre dernier, duquel il résulte que la série de cantons qui doit procéder cette année au renouvellement partiel de la Chambre, comprend les cantons de Redange, d'Esch s/A., de Grevenmacher, de Mersch, de Wiltz et de Luxembourg; ce dernier pour la moitié de ses députés, savoir: des sieurs Schlinck et Heldenstein de Luxembourg, Lampach de Niederanven, Hertert d'Eich, et Stiff de Fentange.

Arrête:

Art. 1.

Sont convoqués pour se réunir le mardi, 10 juin prochain, à 9 heures du matin, au chef-lieu de leurs cantons respectifs, les collèges électoraux des cantons de Redange, d'Esch s/A., de Grevenmacher, de Mersch, de Wiltz et de Luxembourg, à l'effet de pourvoir au remplacement des députés sortant de la Chambre.

Art. 2.

Le collège électoral du canton de Redange élira quatre députés à la Chambre; celui du canton d'Esch s/A. en élira cinq; celui de chacun des cantons de Grevenmacher, de Wiltz et de Mersch en élira quatre, et celui du canton de Luxembourg en élira cinq, en remplacement de la moitié des députés de ce canton.

Art. 3.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif, pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,  
U L R I C H.

303

Nr. 42:

---

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 2. Juni 1851.

Der General-Administrator des Inneren,  
Ulrich.

---

*Inseré au Mémorial législatif et administratif le  
2 juin 1851.*

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,*  
ULRICH.